

Question – English	Question – French	Answer - English	Answer - French
<p><b>Financial: Question 1</b></p> <p>The following questions relate to this solicitation and clarification or additional information related to these questions is requested.</p> <p>2) Page 11 Attachment 1 To Part 3 "Pricing Schedule"</p> <p>In reference to the Tables page 11 through 13 financial "all-inclusive ceiling price" Year 1 to Year 5 - response to this Standing Offer has zero financial value, if I understand the process correctly.</p>	<p><b>Finances : question 1</b></p> <p>Les questions suivantes concernent la présente demande de soumissions et des précisions ou des renseignements supplémentaires liés à ces questions sont demandés.</p> <p>2) Page 11, pièce jointe 1 de la partie 3 « Barème des prix »</p> <p>En ce qui concerne le « prix plafond tout compris » de l'année 1 à l'année 5, mentionné dans les tableaux aux pages 11 à 13, est-il vrai d'affirmer qu'une réponse à la présente offre à commandes ne comporte aucune valeur financière?</p>	<p>Please see revised Attachment 1 to Part 3 dated August 17, 2018.</p>	<p>Veillez vous reporter à la pièce jointe 1 de la partie 3 en date du 17 août 2018.</p>
<p><b>Question 2:</b></p> <p>Section 7.1 - Should "... will the completion" in clause 7.10 of the Request for Standing Offer be "... will require the completion"?</p>	<p><b>Question 2 :</b></p> <p>Section 7.1 – Le segment « ... will the completion » de la clause 7.10 de la demande d'offre à commandes devrait-il être « ... will require the completion »?</p>	<p>Yes. The phase should read"... the Contractor as part of the Work will require the completion and signature of a non-disclosure..."</p>	<p>Oui. La phrase devrait être : « ... the Contractor as part of the Work will require the completion and signature of a non-disclosure... »</p>
<p><b>Question 3:</b></p> <p>ANNEX "A" – Stream 3 – A. Consulting and B. Production titles appear to be referencing the content other section (ie. the details of A appear to reflect B and visa versa).</p>	<p><b>Question 3 :</b></p> <p>Les titres « A. Consulting » et « B. Production » de l'annexe A – Volet 3 semblent faire référence au contenu de la section suivante (p. ex. les détails de la section A semblent refléter la section B et vice versa).</p>	<p>Correct there is a type-O in the document Stream 3 A) should be titled Production Services and B) should be titled Consulting services</p>	<p>Il y a en effet une erreur typographique dans le document Volet 3 : les sections A) et B) devraient être intitulées « Production Services » et « Consulting services » et respectivement.</p>

<p><b>Question 4:</b></p> <p><b>Evaluation</b></p> <p>1. In the Point Rated Criteria, Corporate Requirements R2 &amp; R3 (for all streams and sub streams) the evaluation table notes that there is a possible max score of 55 points available to each resource. It also notes that a minimum pass mark of 30 points is required. The “Max Score” column of each table appears to only show a possible high score per resource to be 35 (20 points for max years of experience and 15 points for software package). Please answer the following questions:</p> <p>a. Explain how 55 points is achievable for a single Resource</p> <p>b. What, specifically is the 30 point minimum pass requirement related to:</p> <p>i. Are a minimum of 30 points required to pass through the entire Point Rated section?</p> <p>ii. Are the 30 points required to pass the Resource Requirements Only?</p> <p>iii. Are the 30 points required at a minimum for each resource to be passed?</p> <p>2. The Mandatory requirements for Stream 3(B) note that CARIS HDP and CARIS Editor/Manager are required by the resources to be put</p>	<p><b>Question 4 :</b></p> <p><b>Évaluation</b></p> <p>3. Dans les exigences ministérielles E2 et E3 de la section des critères cotés par points (pour tous les volets et les sous-volets), le tableau d'évaluation indique que la note maximale pour chaque ressource est de 55 points. Il indique également une note de passage de 30 points. La colonne « Note maximale » de chaque tableau semble indiquer une note maximale de 35 par ressource (20 points pour le nombre maximal d'années d'expérience et 15 points pour le logiciel). Veuillez répondre aux questions suivantes :</p> <p>a. Expliquez comment une ressource peut obtenir 55 points.</p> <p>b. Quelles sont les sections concernées par la note de passage de 30 points?</p> <p>i. Faut-il obtenir un minimum de 30 points pour réussir la section des critères cotés?</p> <p>ii. Les 30 points sont-ils requis pour réussir les exigences en matière de ressources humaines uniquement?</p> <p>iii. Les 30 points sont-ils le minimum requis pour satisfaire à chaque critère de ressource?</p> <p>4. Les exigences obligatoires du volet 3(B) indiquent que CARIS HPD et CARIS Editor/Manager sont des ressources requises. Après l'évaluation</p>	<p>Firstly I see an Error in the grid for Stream 3 section A. The maximum Points for R3 should be 15 not 20 as listed</p> <p>a) Each resource's rating will include the value of R1 (Corporate). R1+R2+R3 for a total of 55points</p> <p>b) The 30 Points required to pass the rated criteria per stream category and is per proposed resource</p> <p>i.) Yes, 30 Points are required per resource to pass each category for which the resource applied.</p> <p>ii.) Each proposed resource is rated individually and must meet the 30Point minimum,</p> <p>2) For Mandatory corporate requirement M2, it states the bidder must have at least one resource with one of the listed qualifications. Both CARS HPD and CARIS Base Editor/Manager are listed as 2 of the 5 possible options.</p>	<p>Tout d'abord, je remarque une erreur dans le tableau de la section A du volet 3. La note maximale pour E3 devrait être 15 et non 20.</p> <p>c) La note de chaque ressource comprendra la valeur E1 (ministérielle). R1 + R2 + R3 = 55 points</p> <p>d) Les 30 points sont requis pour satisfaire aux critères cotés par catégorie de volet et par ressource proposée.</p> <p>iii.)Oui, les 30 points sont requis par ressource pour réussir chaque catégorie à laquelle la ressource est appliquée.</p> <p>iv.)Chaque ressource proposée est évaluée individuellement et doit obtenir la note minimale de 30 points.</p> <p>2) Pour l'exigence obligatoire O2, il est indiqué que le soumissionnaire doit posséder au moins une ressource dotée des qualifications énumérées. CARIS HPDet CARIS Base Editor/Manager représentent 2 des 5 options possibles.</p>
---	--	---	--

<p>forward. After evaluation of the requested services, we feel that these two items are not required to complete the work. We requested that these two items be optional rather than mandatory.</p>	<p>des services demandés, nous considérons que ces deux solutions ne sont pas nécessaires pour réaliser les travaux. Nous demandons que ces deux solutions soient facultatives plutôt qu'obligatoires.</p>		
<p><b>Question 5.</b></p> <p><b>Data Storage:</b></p> <p>Can you clarify whether the requirement for data storage on Canadian servers applies to any data file, including temporary work files, or whether it only applies to original source files, final processed data sets and long term storage.</p>	<p><b>Question 5.</b></p> <p><b>Stockage des données :</b></p> <p>Veillez préciser si l'exigence voulant que toutes les données soient entreposées sur des serveurs canadiens s'applique aux fichiers de données, y compris les fichiers temporaires de travail, ou si cette exigence ne s'applique qu'aux documents source d'origine, aux ensembles de données finaux traités et à l'entreposage à long terme.</p>	<p>It applies to the original Source data and any product under construction or finalized. It would only apply to temporary work files if they contain content that is being developed for inclusion within the final product.</p>	<p>Elle s'applique aux données de base et à tout produit en cours de construction ou terminé. Elle ne s'applique aux fichiers temporaires de travail que s'ils contiennent du contenu en cours de développement qui sera intégré au produit final.</p>
<p><b>Question 6.</b></p> <p>For each of the streams and sub-streams the mandatory requirements noted under Education (M5 or M6) note the following, "A resume of the proposed resources must be submitted to support the education or work experience along with copies of all relevant degrees, certificates, diplomas." We request that the provision to provide copies</p>	<p><b>Question 6.</b></p> <p>Pour chacun des volets et des sous-volets, les exigences obligatoires inscrites sous Éducation (O5 ou O6) indiquent ce qui suit : « Le curriculum vitæ des ressources proposées doit être fourni pour démontrer les études ou l'expérience de travail. Il faut y joindre une copie de tous les diplômes et les attestations connexes. » Nous demandons que la disposition qui prévoit la présentation de copies des</p>	<p>Proposition is acceptable however prior to any work being contracted to the bidder's proposed resource confirmation of this Mandatory requirement must be completed.</p>	<p>La proposition est acceptable, mais avant toute affectation de travail à la ressource proposée du soumissionnaire, la satisfaction de cette exigence obligatoire doit être confirmée.</p>

<p>of either degrees, certificates, diplomas be removed from the mandatory requirements. The collection of these documents will be time consuming, and costly in cases where educational institutions will have to be contacted for official re-prints. If this information must be submitted, can we submit them upon award and remain compliant?</p>	<p>diplômes ou attestations soit retirée des exigences obligatoires. L'obtention de ces documents prendra du temps et sera coûteuse dans les cas où les établissements d'enseignement devront être contactés pour des réimpressions officielles. Si ces documents doivent être fournis, pouvons-nous le faire après l'attribution du contrat en demeurant conformes?</p>		
<p><b>Question 7.</b></p> <p>In the Stream 3(a) the R3 maximum score is 20 points as opposed to 15, as is listed in the other streams. Is this correct?</p>	<p><b>Question 7.</b></p> <p>Dans le volet 3(a), la note maximale pour le critère E3 est de 20 points au lieu de 15, comme c'est le cas pour les autres volets. Est-ce exact?</p>	<p>This is a Type-o it should be a maximum of 15 points not 20 as listed.</p>	<p>Il s'agit d'une erreur typographique : la note maximale devrait être de 15 points au lieu de 20.</p>